



הסתדרות הציונית העולמית  
המרכז לשירותים רוחניים בתפוצות  
World Zionist Organization  
Center for Religious Affairs in the Diaspora



# Cuaderno de Actividades Iom lerushaim

Desarrollo y aplicación para la cena  
de Iom lerushaim

Incluye  
propuestas  
de menús y  
recetas



## El kit incluye lo siguiente:

- Manual de uso
- Mapa de mesa con imágenes y códigos QR
- Una máscara de león
- Hoja para crear un emblema de la familia
- Tarjetas con actividades y nombres de Jerusalem
- Títeres de dedos

El “kit de Jerusalem alrededor de la mesa”, se distribuyó en aproximadamente 2000 destinos internacionales para conmemorar el Día de Jerusalem de una manera original. Les sugerimos que participen en la actividad al mismo tiempo que otras personas de distintos países, envíen o suban a Facebook la mesa que han preparado, las tareas que realizaron y participen en el concurso.

Producción general: Yishai Bonie

Textos: Adi Werner, Tal Stersman.

Edición: Ilan Frydman

Ilustraciones: Sagi Alter y Estudio Tortuga

Diseño Gráfico: Hamutal Lawrence

Producción general: Yishai Bonie

Adaptación al español: Shmuel Kornblit

Recetas: Shoshi Hazan

Fotografía: Mike Horton

Producción de fotos: Shlomo Coleman



הסתדרות הציונית העולמית  
המרכז לשירותים רוחניים בתפוצות  
**World Zionist Organization**  
Center for Religious Affairs in the Diaspora

Queridos padres, rabinos y educadores

Para Yom Yerushalayim, el departamento de servicios espirituales se complace en presentarles este kit especial y único.

Lo llamamos "Jerusalem alrededor de la mesa" y es parte de una serie de juegos que producimos para hacer actividades en torno a la comida festiva de la familia o la comunidad.

A muchas familias les resulta difícil encontrar la manera vivencial y eficiente de poner contenidos en las comidas festivas. Al mismo tiempo, todos conocen la "noche del Seder" que logra unir a las familias y crear una experiencia única que emotiva a sus participantes. Por este motivo creamos un conjunto de actividades que tienen como objetivo proporcionar contenido vivencial y profundo, y crear una comida familiar festiva con valores, que a la vez nos emotiva y sea significativa.

Este folleto es un tipo de "Hagadá del Día de Jerusalem" y está destinado a quien dirige la comida festiva. Además, el poster con imágenes y códigos también se une a la mesa para acompañar al resto de los comensales. Tanto en el folleto como en el poster, hay códigos QR para escanear desde los teléfonos celulares, los mismos se vinculan con canciones, videos y actividades del programa.

Además, el folleto contiene pasajes de lectura e imágenes que ayudarán a transmitir el contenido y las experiencias de manera organizada y significativa.

Para dar una experiencia completa a la comida del Día de Jerusalem, agregamos recetas de Jerusalem para ayudarlos a crear una velada deliciosa y placentera además del contenido.

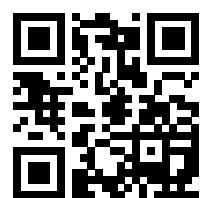
El programa también es adecuado para el aula, la escuela, el movimiento juvenil, la comunidad y cualquier evento grupal en el cual se desee mejorar la comida festiva.

El folleto fue creado en colaboración con "Olam Shalem", que trajo a la mesa de la festividad, excelentes unidades que distribuyen en todo el mundo judío, las cuales fueron diseñadas y adaptadas especialmente para la celebración familiar. El equipo del proyecto, dirigido por Adi Werner, se desempeñó con gran profesionalidad demostrando sus grandes capacidades. Fue un placer cooperar con ellos y está claro que continuaremos trabajando juntos.

Después de que hayan realizado las actividades y celebrado "Yom Yerushalayim", nos complacerá si visitan nuestro sitio web y nos envían comentarios e ideas para preservar y mejorar nuestras actividades.

Feliz Día de Jerusalem

Ilan Frydman  
Editor del folleto  
y director interino del centro  
de servicios religiosos para la diáspora.



# Yerushalaim alrededor de la mesa

Queridas familias, maestros y shlijim:

Les enviamos este folleto escrito especialmente para el día en Jerusalem para poder festejarlo en base a la vivencia y a la diversión. Aquí encontraran actividades, referencias QR películas y juegos, textos breves, imágenes y menús de Jerusalem.

El folleto está acompañado por tiras cómicas de David y Rajel están basadas en el proyecto Olam shalem, como así el contenido educativo.

Al final del folleto hay fotos de los puestos de comida de Jerusalem del mercado Shuk Majane Yehuda y recetas relevantes de las cuales pueden disfrutar.

**"Estábamos parados junto a las puertas de Jerusalem  
Jerusalem, reconstruida es como una ciudad que se unió ".**

(Rey David, Tehillim 104b)

Esto es lo que dicen los sabios del Talmud: Jerusalem es "una ciudad que hace amigos a todo Israel" (Jaguiga 6)

Juntos, las familias, los maestros y los shlijim se conectarán entre sí y con Jerusalem y seremos un pueblo unido en un mismo sentimiento.

Jag Sameaj!

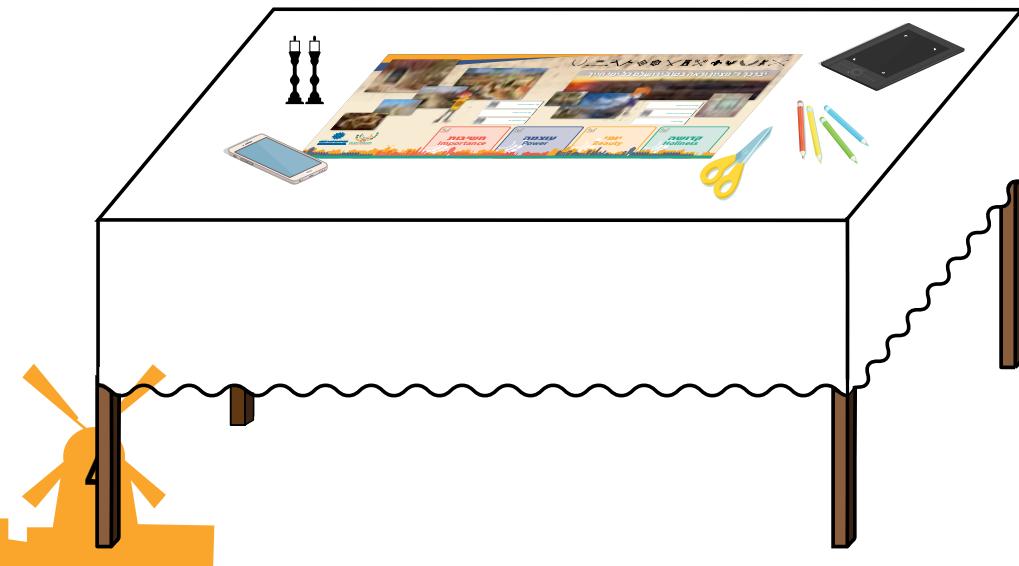
Adi Werner y el equipo de Olam Shalem- My Jerusalem My Connection

**Para ver materiales educativos adicionales sobre Jerusalem  
visiten [www.olamshalem.org](http://www.olamshalem.org)**

## Preparativos:

Se tienden sobre la mesa un mantel blanco sobre el cual se pone el poster con imágenes:

- Teléfonos celulares/ tablets
- 2 candelabros
- Tijeras, colores



## Encendido de velas

### Encendiendo las velas del día de Jerusalem

En hebreo, la palabra "Jerusalem" es una palabra par. El sufijo "aim" caracteriza palabras que son pares, tales como: **Magafaim**-botas, **Naalaim**-zapatos, **Garbaim**-calcetines, etc...

Hablar de Naalaim-zapatos, Garbaim-calcetines como cosas pares es comprensible. Pero ¿qué pasa con Yeruslashaim Jerusalem?

Examinemos lo que dicen nuestros Sabios:

**El rabino Yojanan dijo: "El Santo, Bendito sea Él, dijo: No iré a la Jerusalem celestial hasta que no llegue a la Jerusalem terrenal. Como dice (Hoshea 11: 9) " En medio de ti, consagrado. Aunque no haya de residir Yo en la ciudad.". ¿De dónde se aprende que la Jerusalem celestial existe? Como está escrito que "Jerusalem se reconstruye como una ciudad que se unió".**

Jerusalem celestial – se refiere a Jerusalem espiritual

Jerusalem terrenal – se refiere a la sede física de Jerusalem.

Encenderemos dos velas. Uno para cada Jerusalem.

Esto lo expresa el conocido poeta de Jerusalem Yehuda Amijai:

**¿Por qué cuando se habla de Jerusalem siempre se trata de dos, una celestial (Jerusalem de arriba) y otra terrenal (Jerusalem de abajo)? El reconocido poeta de Jerusalem, Yehuda Amijai, nos comparte sus pensamientos sobre el tema.**

**"¿Por qué cuando se habla de Jerusalem siempre se trata de dos, una celestial (Jerusalem de arriba) y otra terrenal (Jerusalem de abajo)? Pero yo quiero vivir en Jerusalem intermedia sin golpearme la cabeza, arriba y sin lastimar mis piernas, abajo.**

(Yehuda Amijai)

¿Qué es para ustedes la Jerusalem intermedia?

# La historia del Día de Jerusalén

David

Entonces, ¿qué es en realidad la historia de Jerusalén?

Rajel

justamente, ¿por qué todo el mundo está interesado en ella y quieran visitarla aunque sea relativamente pequeña en comparación con otras capitales del mundo?.

La Paloma

La historia judía de Jerusalén nos remonta tres mil años atrás a la época del rey David ... Incluso entonces, Jerusalén era la capital del pueblo de Israel y continuó siéndola mientras existía el templo y un gobierno judío en Jerusalén. Desde que la ciudad fue destruida y los judíos se dispersaron por todo el mundo, ellos oraban mirando a Jerusalén y en cada Pesaj se deseaban unos a otros "para el próximo año en Jerusalén, reconstruida"

David

¿Y entonces qué pasó? ¿Todos estos años no había judíos en Jerusalén?

La Paloma

¡Claro que había judíos! A lo largo de los siglos, los judíos se han mudado a Jerusalén de todo el mundo y han tratado de renovar la comunidad en Jerusalén. Les prohibieron vivir dentro de las murallas de Jerusalén, y encontraron un pequeño rincón cerca de la tumba de David (en las afueras de la ciudad). Pero la comunidad no duró mucho, y solo unos pocos judíos permanecieron.

Rajel

Wow, parece que realmente amaban a Jerusalén y estaban apegados a ella. Entonces, ¿cuándo regresaron los judíos a Jerusalén?

La Paloma

Oh, eso es toda una historia. Para esto tenemos que abrir el álbum de fotos. Una comunidad importante en Jerusalén comenzó a formarse después de la expulsión de los judíos de España a partir de 1492, cuando muchos de los cuales llegaron a Jerusalén y se establecieron dentro de sus murallas. A ellos se unieron otros judíos Ashkenazim, y juntos comenzaron una comunidad pequeña, hermosa y unida. Los turcos que gobernaron en ese momento en Jerusalén les dieron los derechos de ciudadanos y la comunidad creció..

David

¿Y luego establecieron el Estado de Israel?

Rajel

No, esto tomó otros 500 años ...



La Paloma

La comunidad creció y, mientras tanto, los británicos conquistaron la Tierra de Israel de los turcos, pero entonces... ya había judíos que hablaban sobre el establecimiento de un estado y trabajaban para ese propósito.

David

¿Y por eso celebras el Día de Jerusalén? Pensé que esto estaba relacionado con el Día de la Independencia ...

Rajel

Esta conectado por un lado, pero es diferente

La Paloma

La comunidad judía en Jerusalén creció y había muchas personas que trabajaban por la Tierra de Israel y por Jerusalén. Incluso construyeron un pequeño vecindario fuera de las murallas porque estaba lleno adentro ... Desde entonces, la parte de Jerusalén que se encuentra dentro de las murallas es llamada la Ciudad Vieja y la parte que está afuera, la Ciudad Nueva.

David

¿Desde entonces se celebra el Día de Jerusalén?

La Paloma

Paciencia. El 29 de noviembre de 1947, las Naciones Unidas declararon el establecimiento del Estado de Israel. Pero nuestros vecinos no estuvieron de acuerdo con eso y comenzaron una guerra, la Guerra de la Independencia. Mientras tanto, los británicos se fueron y los judíos de la Ciudad Vieja lucharon por su hogar. Pero no tuvieron éxito porque fueron asediados dentro de las murallas. No tenían comida ni armas, y se dieron por vencidos y abandonaron la ciudad vieja y ella queda desolada de judíos.

Rajel

Oh, esta es una historia muy triste. Tengo ganas de llorar

La Paloma

Eso es correcto. Durante 19 años, la Ciudad Vieja estuvo bajo el dominio jordano y la nueva ciudad bajo el gobierno israelí. Los judíos podían ir al Monte Tzión, cerca de la tumba de David, y orar desde allí hacia el sitio del Templo.

David

estoy nervioso ¿Qué pasó después de esos 19 años?

La Paloma

espera, nos estamos acercando ... 19 años después, estalló la Guerra de los Seis Días. Y al tercer día, la Ciudad Vieja se liberó de los jordanos. Una vez más, podríamos volver a vivir en la Ciudad Vieja, realizar excavaciones arqueológicas, descubrir miles de años de historia y rezar en el **Kotel hamaarabi**, el Muro Occidental.



Rajel

Desde entonces, hemos estado celebrando el Día de Jerusalén el 28 de Iyar y agradecemos por el gran milagro que nos sucedió, ¡y una vez más, Jerusalén se convirtió en nuestra capital!



 La irrupción a la ciudad vieja



## Kidush

### En lugar de Kidush para Yom Yerushalayim

Para el día de Yom Yerushalayim, no hay un kidush en especial.

Pero para dar sentido a la comida, recomendamos bendecir la vid antes de la comida. Y para que la bendición nos recuerde la importancia de Jerusalén, le recomendamos que reciten los siguientes versículos de los Salmos y luego bendigan:

**¡Orad por la paz de Yerushaláyim! ¡Gocen de paz los que te aman!** (122, 6)

**¡Alaba, oh Yerushaláyim, al Señor! ¡Alaba, oh Tzión, a tu Dios!** (147, 12)

**"El Señor es el que edifica a Yerushaláyim; que recoge a los desterrados de Israel"** (147, 2)

**Que el Señor te bendiga y vea la bondad de Yerushaláyim todos los días de tu vida** (128, 5)

**Haz bien en Tu buena voluntad a Tzión; edifica los muros de Yerushaláyim** (51, 20)

Bendición del vino o jugo de uva

Bendito seas, oh Señor nuestro Dios, Rey del Universo, creador del fruto de la vid

**ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן.**

**¡Comenzamos leyendo un capítulo de tehilim para agradecer a Dios y hacer público el milagro de la liberación de Jerusalén!**

**Salmo: para acciones de gracias.**

**¡Aclamad al Señor, (moradores de) toda la tierra!**

**Servid al Señor con alegría; ¡entrad ante Su presencia con canciones!**

**Sabed que el Señor solo es Dios: Él nos hizo, y nosotros somos Suyos, Su pueblo; y las ovejas de Su dehesa.**

**Entrad en Sus puertas con acciones de gracias, y en Sus atrios con alabanza. ¡Dadle gracias, bendecid Su Nombre!**

**Porque el Señor es bueno; hasta la eternidad es Su misericordia, y hasta la postrera generación Su fidelidad.**

## Comiendo el primer plato

### Nombres de Jerusalem

**Muchos nombres posee Jerusalem. Nuestros sabios dijeron: "Setenta nombres tiene Jerusalem"**

(Midrash Raba)

🎵 Canción shemot rabim lirushalaim



### Actividad conjunta: Los nombres de Jerusalem en tarjetas

En tu kit puedes encontrar tarjetas con los nombres de Jerusalem, repartan las tarjetas de los nombres de Jerusalem según las categorías que aparecen en el Mapa de mesa adjunto con imágenes y códigos.

#### Tarea

- Piensen en un nuevo nombre para Jerusalem y dibujen un símbolo adecuado para ella.
- 📸 Fotografién el símbolo y el nombre que eligieron y envíenlo a la pagina de Facebook del proyecto
- 🎥 El mejor nombre y símbolo ganará un premio.
- 🌐 Sigue nuestra página de Facebook para mantenerte al día!  
<https://www.facebook.com/olamshalem.org> →→





Rajel

¿Oíste David cómo llamaron los vecinos al bebé que les nació?

David

no, ¿cómo?

Rajel

Gabi Simja Jaia

David

¿Qué?!?! tres nombres?!?! ¿Quién le da a su hijo un nombre tan largo?!?!?

La Paloma

¿Sabes que Jerusalem tiene más de 70 nombres?

David

¿Más de 70 nombres?

Rajel

¿Qué?

La Paloma  
sí, sí

Rajel

¿Pero por qué Jerusalem necesita tantos nombres?

La Paloma

Algunos de los nombres denotan un lugar particular en Jerusalem, como Har Hamor, un sinónimo para el Monte del Templo. Algunos de los nombres se refieren a una característica particular que tiene la ciudad, como "la ciudad de la justicia", y algunos de los nombres tienen la intención de transmitir una emoción conectada a la ciudad, como "la alegría de todo el país".

Rajel

¡Wow! Los nombres de Jerusalem tienen significados tan hermosos, ¿quién le dio todos estos nombres?

La Paloma

La mayoría de los nombres aparecen en la Biblia: La primera vez que la ciudad de Jerusalem se menciona es en el Libro de Génesis, cuando Abraham se encuentra con el rey de una ciudad llamada Shalem, y Shalem es uno de los nombres de Jerusalem.

David

Wow, Shalem es un lindo nombre, tal vez algún día llame a mi hijo así.

Rajel

Tal vez lo llames, Shalem (completo), la alegría de todo el país o la ciudad de la justicia.



## **Jerusalem el centro del mundo**

**"Así como el ombligo está en medio del hombre, así es la Tierra de Israel el ombligo del mundo ...**

**Y Jerusalem se encuentra en el medio de la tierra de Israel.**

**Y el templo en medio de Jerusalem,**

**Y el Santuario en medio del Templo, y el Arca en medio del Santuario,**

**Y la piedra fundamental está delante del Santuario, y de ella se fundó el mundo ... "**

Midrash Tanjuma, Levítico, Kedoshim



En muchos mapas del mundo, Jerusalem se encuentra en el centro. Por ejemplo, en el mapa de Bunting que se muestra a la izquierda. El mapa original fue dibujado en 1581 por Heinrich Bunting, y el artista Arman Darian, un artista de cerámica de Jerusalem de origen armenio, creó un diseño del mapa impreso en azulejos de cerámica, el cual se encuentra al lado de la municipalidad de Jerusalem.

**Video Mizraj**



# Comiendo el plato principal

## De David a David

El rey David fue el primer rey israelí en unir los reinos de Yehudá e Israel y estableció a Jerusalén como la capital de Israel en la antigüedad.

Tres mil años después, después de años de largas discusiones y de distintas opiniones, el primer mandatario de Israel, quien leyó el acta de declaración del Estado de Israel, David Ben-Gurion, determinó a Jerusalén como la capital de Israel.

David Rajel, ¿sabes si el símbolo de la Estrella de David era realmente el símbolo del Rey David?

Rajel Quizás David, escuché que este símbolo apareció en los escudos militares del Rey David.

David ¡Guau! Genial!! Si es así, entonces por 3000 años este símbolo simboliza una monarquía judía.

Rajel Pero es interesante que no se encontraron hallazgos en la Ciudad de David con el símbolo de David ...



La Paloma  
¿Sabes que la Estrella de David era al principio solo un símbolo general, como una pintura, como muchos otros símbolos?

David Entonces, ¿cuándo se convirtió en un símbolo judío?

La Paloma  
a mediados del siglo XIV, el emperador Carlos IV otorgó a los judíos de Praga el derecho de llevar su propia bandera y eligieron la estrella de David. Este fue el momento en que se creó la conexión entre el símbolo y el pueblo judío. De allí continuó este símbolo hasta que llegó a la bandera israelí

Rajel  
¿Entonces tal vez elijamos un símbolo para nuestra familia David? ¿Qué dices de un corazón rosa con lentejuelas, sonrisas y globos?



David  
¿Estás loca? Estoy a favor del logo de Lexus .

Rajel  
Es bueno que mamá y papá decidan



## Comiendo el postre

El símbolo de la estrella de David apareció en las culturas del lejano oriente antiguo hace miles de años. Este símbolo apareció por primera vez en un contexto judío ya en el siglo VII antes de la era común en un sello judío encontrado en Sidón. También apareció en varias sinagogas en la Tierra de Israel durante el período del Segundo Templo, pero aún no se ha mostrado junto con los símbolos judíos familiares del período, sino junto a otros símbolos comunes en las antiguas culturas del Este.

La estrella de David fue mencionada por primera vez en el Talmud de Babilonia. El origen del nombre "Maguen David" es probablemente una leyenda medieval que habla del rey Salomón, el hijo de David, y un escudo de oro grabado con los nombres de Dios. Otra tradición indica que el símbolo apareció en los escudos del ejército del rey David.

 "Buscando al rey"



### Misión

Vimos en la película que se menciona al rey David en muchos lugares de Jerusalén. ¿Puedes contar donde?

# El símbolo de Jerusalén

Rajel

¿Qué es esto David? ¿Te has dado cuenta de que el logo del automóvil Peugeot está en todas partes en Jerusalén?

David

Rajel eres muy graciosa, no es el logo de Peugeot. Sólo hay un león en el signo de Peugeot, y aquí también hay una muralla y ramas de olivo..

Rajel

¿Entonces qué es?

La Paloma

¡Es el símbolo de la ciudad de Jerusalén!

David

¡Guau!

Rajel

¡Guau!

La Paloma

¿Y por qué creen que el león fue elegido para estar en el lugar principal del símbolo de Jerusalén?

Rajel

jeligieron poner en el símbolo específicamente al león porque él era el distintivo de la tribu de Yehudá y Jerusalén está en el territorio de la tribu de Yehudá!

David

Creo que hay un león aquí porque simboliza el heroísmo, el coraje y el reinado

Rajel

Y esta muralla detrás de él simboliza las murallas de la Ciudad Vieja, ¿verdad?

David

No lo sé, creo que recuerda mucho al Kotel Hamaarabi (el Muro Occidental), mira, las piedras son más gruesas y pequeñas, como el Kotel Hamaarabi.

Rajel

Bueno, entonces las ramas de olivo deben estar aquí para simbolizar la paz.

David

¿Rajel te diste cuenta de que Jerusalén tiene muchos olivos? Quizás por eso están aquí.

La Paloma

¡Ustedes dos tienen razón! La Asociación de Pintores de Jerusalén de Gráficos Aplicados se propuso dar varios significados a cada motivo en el símbolo, logrando así obtener una imagen completa de la importancia de Jerusalén, la capital del Estado de Israel.



סמל ירושלים סריקה של  
הספריה הלאומית מתוך  
ייקיפדיה

En 1949, el alcalde de Jerusalén, Gershon Agron, inició, con la ayuda del "Comité de emblemas", una licitación que incluía la competencia entre diseñadores según las reglas establecidas por el comité. Las pautas para los diseñadores determinaban que el símbolo debe reflejar las ideas de "Jerusalén como la ciudad de la paz" o "Si me olvidare de Jerusalén" o ambas cosas. Se decidió que el comité presentaría los dibujos en blanco y negro, sin el uso de estructuras antiguas. Se presentaron muchas propuestas al comité y al final la Asociación de Pintores de Jerusalén para Gráficos Aplicados eligió una propuesta. El premio para el ganador se fijó en 25 libras israelíes. El símbolo, que se determinó en última instancia, fue aprobado el 20 de febrero de 1949 e incluye tres componentes: un león, una muralla y ramas de olivo.

### **Leones en Jerusalén**



#### **Misión:**

El kit incluye una máscara de león de auto-preparación.

- Preparación
-  ¡Tomen una foto de uno de los miembros de la familia con un objeto familiar típico! Y envíen correo electrónico a [jerusalem.learning@gmail.com](mailto:jerusalem.learning@gmail.com)

# ¿Acaso soy yo Rothschild? Una familia muy particular



Existe una familia única que contribuyó enormemente al desarrollo del Estado de Israel. La familia Rothschild. Muchos lugares y edificios en Israel fueron establecidos generosamente por varias generaciones por esta familia. En particular, la familia contribuyó al desarrollo de Jerusalén en la construcción del edificio de la Knesset, el edificio del Tribunal Supremo, la renovación de las piedras del Kotel Hamaarabi (el Muro Occidental), la restauración de la sinagoga

Jurva en el barrio judío y otros edificios e instituciones en Jerusalén. El símbolo de la familia Rothschild es muy especial. Consiste en un escudo de bronce, sostenido por un par de animales dorados, con una corona de manzana en sus lados y un eslogan de tres palabras en latín: CONCORDIA = unidad, INTEGRITAS = honestidad e INDUSTRIA = laboriosidad. Estas palabras reflejan la creencia de la familia en la forma de acumular riqueza. En el escudo de cuatro cuartos, están grabados: un águila, un león y dos veces, una mano doblada que sostiene cinco flechas. El brazo simboliza a Meir Anshel Rothschild, el fundador del imperio económico. Las flechas simbolizan a los cinco hijos dispersos por toda Europa occidental.

En el centro del escudo grande hay un escudo pequeño con un cono circular en él. Este pequeño escudo simboliza la realidad de la vida en el gueto de Frankfurt en Alemania, donde los judíos tenían que colgar un letrero en frente de su casa y usar un sombrero especial para su identificación.

El letrero era rojo y colgaba frente a la casa de la familia. La traducción de la palabra "rojo" al alemán es "Rot" y la traducción de la palabra "escudo" es "Shield". Con el tiempo, el signo se convirtió en el nombre de la familia - Rothschild.

## Misión familiar / grupal:

Entre los materiales que recibieron hay una hoja destinada para crear un símbolo de familia / grupo. Piensen acerca de los valores significativos en su familia y traten de expresarlos de acuerdo con las categorías del símbolo de Jerusalén, con elementos del mundo animal, del mundo vegetal y del mundo mineral. Fotografíen y envíen mail, ¡los símbolos más exitosos van a ser meritorios de premios! 🎁📷

## Jerusalem de oro

La canción nacional de Jerusalem a lo largo de las generaciones es la canción Yerushalaim shel zahav (Jerusalem de oro), escrita por Naomi Shemer, la cual menciona varios períodos en la historia de Jerusalem. La primera estrofa se relaciona con el período posterior a la Guerra de Independencia, cuando la Ciudad Vieja estaba en manos de Jordania, mientras que la última estrofa se refiere al período de la unificación de Jerusalem. La canción está repleta de referencias de las fuentes judías: el kinor (arpa) del rey David y la joya prometida por Rabi Akiva a su esposa Rajel, conocida como "Jerusalem de oro"

🎵 Jerusalem de oro





הסתדרות הציונית העולמית  
המרכז לשירותים רוחניים בתפוצות  
**World Zionist Organization**  
Center for Religious Affairs in the Diaspora

**פנימי לא להפצה**

**רחוב המלך ג'ורג' 48, ת.ד. 92, ירושלים 9100002**

**48 King George St. P.O.B. 92 Jerusalem 9100002**

**טל +972-2-6202459**

**[www.wzo.org.il/ruchani](http://www.wzo.org.il/ruchani)**